

Вышел журнал «Проблемы Дальнего Востока» □ 2, 2017 г.

## **Содержание**

Журналу «Проблемы Дальнего Востока — 45 лет

### **Политика**

*Н.С. Мухин.* Изучение «сингапурской модели» в КНР при Си Цзиньпине

### **Экономика**

*Я.М. Бергер.* Становление Китая как глобальной инновационной державы

*Н.Н. Коледенкова.* Обрабатывающая промышленность КНР: состояние и перспективы развития

*Ли Син, Ню Ичэн.* Сравнительный анализ китайского и американского вариантов «Нового Шелкового пути»

*В.Ю. Додонов.* Долговая проблема Японии: ретроспективный анализ факторов и тенденций

### **Российский Дальний Восток**

*Д.В. Суслов.* Внешняя торговля Дальневосточного федерального округа в 2016 г.

*М.Т. Романов, И.М. Романова.* Геополитический «разворот» России на Восток и развитие собственных восточных территорий

## **Военное строительство**

*А.Ф. Клименко, П.Б. Каменов.* Военная политика КНР и ее роль в увеличении комплексной мощи государства

## **Дискуссионная трибуна**

*Лянь Хун-и.* Тайвань, российско-китайское военное сотрудничество и безопасность в Восточной Азии

## **История**

*Е.Е. Аурилене, Н.П. Бучко.* Политическая идеология русской эмиграции в Маньчжурии: проблема возрождения России

*П.Э. Ратманов.* Начало эпидемии чумы в Маньчжурии (1910–1911 гг.): события и интерпретации

*Н.Н. Москалева.* Газета «Зеркало Тибета» как исторический источник

## Религия

*С.А. Горбунова.* Влияние различных общественных явлений в КНР на буддизм

*Л.А. Афонина, Д.И. Петровский.* Некоторые исторические аспекты положения католической церкви в КНР

## Культура

*О.И. Завьялова.* Языки Китая в информационном пространстве

*О.М. Мазо, А.Б. Старостина.* Идеология и проблемы сакральной географии в «Рассуждении о Северном пике» Гу Яньу

*А.Г. Сторожук.* Символика телесности в литературных текстах даосской традиции

## Научная жизнь

*А.С. Ипатова.* Связь времен сохраняется. Институт китаеведения АН СССР (1956–1960) (Из личных воспоминаний и по документам Архива РАН)

## IN MEMORIAM

*В.Я. Портяков.* Памяти Эдуарда Вермеера (1944–2016)

## Рецензии

*А.В. Старцев.* История Китая с древнейших времен до начала XXI века. Т. VII.

## Юбилей ученого

Юбилей Валентины Петровны Журавлёвой

## Contents

## Summary

### Аннотации

#### **Н.С. Мухин. Изучение «сингапурской модели» в КНР при Си Цзиньпине**

Какие аспекты «сингапурской модели» выглядят наиболее привлекательными для руководства КНР? На основе анализа ряда партийных документов, изданных во время правления Си Цзиньпина, автор делает вывод, что многие из намерений китайского руководства по преобразованию политической системы страны подсказаны опытом Сингапура.

*Ключевые слова: Китай, Си Цзиньпин, внутренняя политика, сингапурская модель, политическая система КНР, документы КПК.*

#### **Я.М. Бергер. Становление Китая как глобальной инновационной державы**

В статье рассмотрены достижения Китая в инновационной сфере и перспективы дальнейшего наращивания инновационного потенциала страны. Автор проанализировал проблемы развития в КНР фундаментальных научных исследований и превращения ее в ведущую интернет-державу мира.

*Ключевые слова: Китай, инновационное развитие, Интернет-держава, фундаментальная наука, соперничество с США.*

### **Н.Н. Коледенкова. Обрабатывающая промышленность КНР: состояние и перспективы развития**

Одна из приоритетных задач социально-экономического развития Китая во втором десятилетии XXI в. решается в обрабатывающей промышленности, что подтверждено принятием соответствующей программы, нацеленной на ускоренную модернизацию отрасли путем инноваций. В статье анализируются состояние и перспективы развития обрабатывающей промышленности КНР.

*Ключевые слова: Китай, обрабатывающая промышленность, инновации, программа «Сделано в Китае — 2025».*

### **Ли Син, Нью Ичэн. Сравнительный анализ китайского и американского вариантов «Нового Шелкового пути»**

В статье сопоставляются китайский проект Экономического пояса Шелкового пути (ЭПШП) и американская New Silk Road Initiative. На основе собственного анализа авторы установили, что трактовка функций и задач «Шелкового пути» у Китая и США расходятся, мера открытости двух проектов, позиционирование в отношении России, Монголии и государств Центральной Азии также неодинаковы. Так, если в рамках ЭПШП для России открыто обширное пространство сотрудничества, то одной из задач New Silk Road Initiative изначально было сдерживание России.

*Ключевые слова: Экономический пояс Шелкового пути (ЭПШП), New Silk Road Initiative, Евразия, Афганистан, ЕврАзЭС, сдерживание Китая и России.*

### **В.Ю. Додонов. Долговая проблема Японии: ретроспективный анализ факторов и тенденций**

Рассмотрены процессы наращивания государственного долга Японии и факторы, оказывавшие влияние на них. Анализируются основные параметры системы государственных финансов Японии. Внимание акцентируется на японской специфике ключевых бюджетных и долговых индикаторов.

*Ключевые слова: государственный долг Японии, бюджетная система Японии, дефицит бюджета, облигационная зависимость.*

### **Д.В. Сулов. Внешняя торговля Дальневосточного федерального округа в 2016 г.**

В статье рассмотрены основные тенденции развития внешней торговли Дальнего Востока России в 2016 г. Показана территориальная, товарная и страновая структура экспорта и импорта Дальневосточного региона.

*Ключевые слова: внешняя торговля, экспорт, импорт, Дальний Восток России, регионы, товарная структура, Северо-Восточная Азия.*

### **М.Т. Романов, И.М. Романова. Геополитический «разворот» России на Восток и развитие собственных восточных территорий**

Вопросы «разворота России на Восток» рассматриваются как попытки устранения значительных дисбалансов в ее экономическом сотрудничестве с Западом и Востоком и диверсификации российской внешней политики. Особое внимание уделено проблемам модернизации сложившихся территориально-хозяйственных структур и формированию

новых структурных звеньев в недостаточно освоенных районах российского Дальнего Востока.

*Ключевые слова: разворот России на Восток, пространственное развитие, территориально-хозяйственные структуры, хозяйственное освоение, заселение, диверсификация.*

### **А.Ф. Клименко, П.Б. Каменнов. Военная политика КНР и ее роль в увеличении комплексной мощи государства**

Обозначены основные направления военной политики КНР, включая модернизацию НОАК, новую военную реформу, роль армии в обеспечении внутривнутриполитической стабильности, участие КНР в международных форумах безопасности и сотрудничества, а также в миротворческих операциях под эгидой ООН. Анализируется роль военной политики в увеличении комплексной мощи государства.

*Ключевые слова: военная политика, стратегия «активной обороны в новых условиях», программа модернизации, новая военная реформа, комплексная мощь государства, невоенные операции.*

### **Лянь Хун-и. Тайвань, российско-китайское военное сотрудничество и безопасность в Восточной Азии**

Статья посвящена развитию НОАК, приоритетам военного строительства и важности российско-китайского военного сотрудничества для укрепления военной мощи китайской армии. Автор делает акцент на вопросах подводного флота, которые являются ключевыми в наращивании морской мощи КНР. Предпринята попытка оценить влияние сотрудничества между КНР и РФ на безопасность Тайваня.

*Ключевые слова: российско-китайское военное сотрудничество, безопасность в Восточной Азии, НОАК, безопасность Тайваня.*

### **Е.Е. Аурилене, Н.П. Бучко. Политическая идеология русской эмиграции в Маньчжурии: проблема возрождения России**

В статье исследуются политико-правовые взгляды русских политиков, эмигрировавших в Маньчжурию после Октябрьской революции и Гражданской войны в России. В поисках модели для будущей российской государственности одни из них следовали в русле современных тенденций западной политико-правовой идеологии, другие возвращались к традиционной формуле «самодержавие, православие, народность».

*Ключевые слова: русские эмигранты, русский Харбин, государственный идеал, русский фашизм, солидаризм, социал-дарвинизм.*

### **П.Э. Ратманов. Начало эпидемии чумы в Маньчжурии (1910–1911 гг.): события и интерпретации**

Статья посвящена первым месяцам эпидемии легочной чумы в Маньчжурии (октябрь—декабрь 1910 г.). Анализируется реакция местной общественности на эти события, представлены основные подходы к их интерпретации современными исследователями, и предложен новый взгляд на эту эпидемию в контексте истории российской медицины.

*Ключевые слова: Китай, Россия, Маньчжурия, Харбин, КВЖД, эпидемия, чума, история медицины.*



### **Н.Н. Москалева. Газета «Зеркало Тибета» как исторический источник**

Газета «Зеркало Тибета» выходила с 1925 по 1963 г. в индийском городе Калимпонг, сохраняя на протяжении длительного времени статус единственного периодического издания на тибетском языке. В статье представлена история издания газеты, деятельность ее главного редактора Дорчже Тарчина, отмечено значение «Зеркала Тибета» как исторического источника.

*Ключевые слова: тибетская пресса, история Тибета, тибетский антикоммунистический дискурс, борьба за независимость Тибета.*

### **С.А. Горбунова. Влияние различных общественных явлений в КНР на буддизм**

На буддийскую общину (сангху) оказывают влияние новые вызовы, с которыми сталкивается китайский социум. Последователи этой мировой религии не остаются в стороне от стремительного распространения инноваций, что соответствует национальной стратегии превращения КНР в Интернет-державу. В то же время на сангху воздействуют такие присущие современному китайскому обществу отрицательные явления, как коррупция в форме злоупотреблений настоятелей монастырей.

*Ключевые слова: КНР, буддизм, общество, религиозное мировоззрение, Интернет, коррупция.*

### **Л.А. Афонина, Д.И. Петровский. Некоторые исторические аспекты положения католической церкви в КНР**

Статья посвящена сложной проблеме единства китайской католической церкви, признания канонической связи с Ватиканом. Авторы исследуют различные аспекты государственной политики КНР в области религии, в частности, в отношении католиков. Особое внимание уделено истории контактов между Пекином и Ватиканом.

*Ключевые слова: Китай, католицизм, Ватикан, христианство, религиозная политика КПК.*

### **О.И. Завьялова. Языки Китая в информационном пространстве**

В последние десятилетия одной из важнейших задач, поставленных государством перед лингвистами и специалистами в области компьютерных технологий, является информатизация наиболее значимых языков народов Китая с их особыми традиционными письменными системами. Соответствующее программное обеспечение уже используется в электронных словарях, системах автоматического перевода с одного языка на другой, в процессе «двухязычного» обучения в школах. Более тысячи сайтов с текстами на 12 языках народов КНР присутствуют в китайском Интернете.

*Ключевые слова: языковая политика, языки народов Китая, информационные технологии, Интернет.*

### **О.М. Мазо, А.Б. Старостина. Идеология и проблемы сакральной географии в «Рассуждении о Северном пике» Гу Янью**

В работе анализируется сочинение видного историка и философа XVII в. Гу Янью, посвященное некоторым аспектам исторической географии. Для Гу Янью, идеолога противодействия маньчжурским захватчикам, официальный перенос места культа Северного пика стал свидетельством того, что при новой династии Цин Китай приходит в упадок из-за отхода от древних традиций.

*Ключевые слова: сакральная география, Гу Яньу, жертвоприношения, идеология императорского Китая.*

### **А.Г. Сторожук. Символика телесности в литературных текстах даосской традиции**

В статье рассматривается вопрос символики телесности при описании традиционных даосских фармакологических средств и снеди, способных сообщить необыкновенные способности и даже даровать бессмертие. Генезис этой символики анализируется на примере даосских философских сочинений.

*Ключевые слова: Китай, верования, символизм, даосизм, бессмертие, арте-факты, философия.*

### **А.С. Ипатова. Связь времен сохраняется. Институт китаеведения АН СССР (1956–1960) (Из личных воспоминаний и по документам Архива РАН)**

Статья — дань памяти Институту китаеведения АН СССР (ИКАН), уникальному академическому учреждению, значение которого выходит далеко за временные рамки, отведенные ему историей. Автор прослеживает связь поколений китаеведов за последние 60 лет, преемственность в разработке научных направлений, заложенных в ИКАН, над которыми продолжают трудиться в Институте Дальнего Востока и Институте востоковедения РАН.

*Ключевые слова: Президиум АН СССР, Институт китаеведения (ИКАН), Институт востоковедения (ИВ РАН), Институт Дальнего Востока (ИДВ АН/РАН), отечественное китаеведение.*

#### **ТЕОРИЯ И МЕТОДОЛОГИЯ**

Я.М. Бергер. Научно-технологическая составляющая совокупной национальной мощи Китая

Л.Е. Васильев. Международный терроризм как способ достижения политических целей и его особенности в Центральной Азии

#### ПОЛИТИКА

С.В. Уянаев. Россия — Монголия — Китай: активизация трехстороннего сближения (Итоги Второго форума Ассоциации экспертных центров РФ, Монголии и КНР)

Фу Ин, У Шицунь. Обстановка в Южно-Китайском море и спор вокруг архипелага

Наньша: историческая ретроспектива и актуальные соображения

П.А. Гудев. Политико-правовые основы морских конфликтов в АТР

Нгуен Динь Лиём. Вьетнамо-китайские отношения и проблемы Южно-Китайского моря

А.В. Волошина. Тайваньский вопрос в современных китайско-американских отношениях

#### ЭКОНОМИКА

Л.Д. Бони. Реформа структуры предложения сельхозпродукции и проблема продовольственной безопасности Китая

А.В. Афонасьева. Роль зарубежных китайцев в развитии южной ветки Экономического пояса Шелкового пути

М.О. Демина, С.К. Лысенко, Д.А. Щербаков. Малые и средние предприятия Японии в условиях глобализации

#### ВОЕННОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО

А.В. Шлындов. Роль ядерного оружия и ракетных войск в военной доктрине КНР

#### ИСТОРИЯ

Е.О. Старовойтова. Русско-китайские отношения в 1891–1896 гг. и деятельность российского посланника в Пекине А.П. Кассини

Н.В. Петухова. Дипломатическая деятельность востоковедов Д.Д. Покотилова и Д.М. Позднеева в Китае в 1895–1901 гг.

#### КУЛЬТУРА

Г.В. Куликова. «Моя неразрывная связь с Россией» (К 90-летию со дня рождения Гао Мана)

#### НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

XXI конференция Европейской ассоциации китаеведения

#### РЕЦЕНЗИИ

К.В. Асмолов. Ким Н.Н. Южная Корея 1945–1948 гг.: политическая история

В.Я. Портяков. Zhao Lei. The Present and Future of China's Soft Power

Содержание журнала «Проблемы Дальнего Востока» за 2016 год

Contents

Summary

#### Аннотации

Я.М. Бергер. Научно-технологическая составляющая совокупной национальной мощи Китая

К началу второго десятилетия XXI века стали приближаться к исчерпанию факторы, обеспечивавшие Китаю в течение трех предыдущих десятилетий высокую динамику роста экономической совокупной национальной мощи. На первый план в качестве основного двигателя развития выходит научно-технологический прогресс. Особенно важную роль приобретает создание отечественного инновационного потенциала,

способного изменить модель роста и повысить конкурентоспособность Китая в мире. В статье анализируются национальные программы инновационного развития КНР, особое внимание уделяется информационно-коммуникационным технологиям. Подчеркивается, что важнейшим залогом превращения Китая в глобальную инновационную державу служит сохранение сотрудничества и взаимного доверия между научным сообществом и властью страны.

Ключевые слова: Китай, наука, исследования, технологии, инновации, информатизация, Интернет, программа.

Л.Е. Васильев. Международный терроризм как способ достижения политических целей и его особенности в Центральной Азии

В статье исследуются особенности современного международного терроризма, причины его возникновения и распространения, связь с негативными явлениями, оказывающими существенное влияние на региональную безопасность. Дана характеристика террористической деятельности в Центральной Азии, рассмотрены основные тенденции возможного обострения террористической деятельности в регионе в ближайшей перспективе.

Ключевые слова: международный терроризм, региональная безопасность, угрозы и вызовы безопасности, геополитика, Центральная Азия.

С.В. Уянаев. Россия — Монголия — Китай: активизация трехстороннего сближения (Итоги Второго форума Ассоциации экспертных центров РФ, Монголии и КНР)

В статье рассматривается активизация процесса трехстороннего взаимодействия между Россией, Монголией и Китаем, наметившаяся в последние годы. Автор анализирует предпосылки к сотрудничеству, обусловленные сходством экономических стратегий трех стран, рассматривает эволюцию практических шагов в этом направлении, исследует итоги трехсторонних встреч научных экспертов, отмечает ряд существующих вызовов.

Ключевые слова: Россия, Монголия, Китай, сотрудничество, экономический коридор, инфраструктура, транспорт, коммуникации, научные рекомендации.

Фу Ин, У Шицунь. Обстановка в Южно-Китайском море и спор вокруг архипелага Наньша: историческая ретроспектива и актуальные соображения

Изложена близкая к официальной позиция КНР по вопросу о принадлежности островов архипелага Наньша. Рассмотрены вопросы передачи Японией Китаю контроля над островами Южно-Китайского моря (ЮКМ) после Второй мировой войны, история выдвижения Филиппинами и Вьетнамом претензий на часть островов и рифов архипелага. Особое внимание уделено периоду после 2008 г., характеризующемуся обострением ситуации в ЮКМ и активным вмешательством США в дела региона.

Ключевые слова: Южно-Китайское море, архипелаг Наньша, Китай, Филиппины, Вьетнам, США, споры о суверенитете.

П.А. Гудев. Политико-правовые основы морских конфликтов в АТР

Процесс усиления политико-экономического значения АТР в рамках существующей системы международных отношений сопровождается ростом конкурентной борьбы между его ключевыми игроками. Ряд стран по-своему трактует нормы международного морского права, стремясь обеспечить приоритетный уровень собственной безопасности — не только военной, но ресурсной и даже экологической. Попытки одних государств распространить свой суверенитет и юрисдикцию на острова, морские акватории, их живые ресурсы, а также минеральные ресурсы дна и его недр сталкиваются с

противодействием других по недопущению ограничения их прав и свобод, закрепленных в рамках Конвенции ООН по морскому праву 1982 г. Анализ того, насколько обоснованы те или иные правопритязания, какова их роль в усилении региональной конфликтности — главная цель данной статьи.

Ключевые слова: Мировой океан, АТР, КНР, США, Южно-Китайское море, Конвенция ООН по морскому праву 1982 г., делимитация морских пространств, исторические воды. Нгуен Динь Лиём. Вьетнамо-китайские отношения и проблемы Южно-Китайского моря  
Статья видного вьетнамского политолога, специалиста по взаимоотношениям СРВ и КНР, посвящена деликатной и острой проблеме вьетнамо-китайских разногласий в Южно-Китайском море. По утверждению автора, проблема ЮКМ не только «самая чувствительная» в отношениях между Вьетнамом и Китаем, но и «самая горячая точка» в плане региональной безопасности в Юго-Восточной Азии, а ее решение связано с мирными условиями развития в регионе и миром во всем мире.

Ключевые слова: Южно-Китайское (Восточное) море, вьетнамо-китайские отношения, кризис, территориальные воды, исключительная экономическая зона, континентальный шельф.

А.В. Волошина. Тайваньский вопрос в современных китайско-американских отношениях  
В статье рассматривается роль тайваньского вопроса на современном этапе китайско-американских отношений. Автор утверждает, что несмотря на ощутимое смягчение межбереговых противоречий во времена администрации Ма Инцзю и снижение вероятности того, что тайваньский вопрос станет причиной конфликта между Китаем и Америкой, исторические разногласия между Пекином и Вашингтоном по поводу Тайваня так и не были разрешены. Победа на тайваньских президентских выборах кандидата ДПП Цай Инвэнь может стать новым вызовом для отношений между КНР и США.

Ключевые слова: Китай, политика США, «возвращение в Азию», Тайвань, Северо-Восточная Азия, коренные интересы, продажи оружия, новая администрация.

Л.Д. Бони. Реформа структуры предложения сельхозпродукции и проблема продовольственной безопасности Китая

Реформа направлена на решение структурных противоречий и диспропорций, возникших в системе предложения сельхозпродукции и в структуре продовольственного баланса КНР, охватывая производство, импорт, складские запасы. Главная задача реформы: перевести развитие основных отраслей аграрной экономики на рыночные рельсы, привести предложение в соответствие с рыночным спросом, сформировать новую систему эффективного предложения с рациональной структурой и надежной гарантией, чтобы в полной мере удовлетворять потребительский спрос.

Ключевые слова: реформа, система предложения продовольствия, механизм ценообразования, рыночные цены, закупки и хранение, импорт зерна, баланс спроса и предложения, продовольственная безопасность.

А.В. Афонасьева. Роль зарубежных китайцев в развитии южной ветки Экономического пояса Шелкового пути

В статье проанализировано экономическое влияние зарубежных китайцев (хуацяо) в регионах КНР и Пакистана, через которые пройдет южная ветка Экономического пояса Шелкового пути (ЭПШП). Рассмотрены территориальная структура инвестиций и отраслевая структура компаний хуацяо, а также отраслевая структура экономики городов и провинций на китайском участке южной ветки ЭПШП и отраслевая структура

китайских предприятий в Пакистане. Дана оценка возможности хуацяо влиять на строительство южной ветки ЭПШП.

Ключевые слова: КНР, Пакистан, зарубежные китайцы (хуацяо), Экономический пояс Шелкового пути (ЭПШП).

М.О. Демина, С.К. Лысенко, Д.А. Щербаков. Малые и средние предприятия Японии в условиях глобализации

В статье рассматривается функционирование японских малых и средних предприятий в условиях глобализации, оказавшей влияние на внутренний рынок Японии и приведшей к изменению отношений между малым и крупным бизнесом. Японские МСП участвуют в процессах глобализации не только путем традиционного экспорта капитала или товаров и услуг, но и в «пассивной» форме — без вывода своей деятельности за пределы страны. Отдельное внимание в статье уделено способам поддержки, которые японское правительство предлагает малому и среднему бизнесу с целью расширения его участия в мировой экономике.

Ключевые слова: малые и средние предприятия (МСП), Япония, экспорт, импорт, инвестиции, глобализация.

А.В. Шлындов. Роль ядерного оружия и ракетных войск в военной доктрине КНР

В статье излагается история создания ядерного оружия в КНР, раскрывается содержание современной ядерной доктрины Китая. Дана детальная характеристика ракетных войск НОАК, содержатся выводы о перспективах развития этого вида вооруженных сил КНР.

Ключевые слова: НОАК, ядерное оружие, ракетные войска, межконтинентальная баллистическая ракета, баллистическая ракета промежуточной дальности, баллистическая ракета средней дальности, подвижный грунтовой ракетный комплекс.

Е.О. Старовойтова. Русско-китайские отношения в 1891–1896 гг. и деятельность российского посланника в Пекине А.П. Кассини

Во время деятельности А.П. Кассини в качестве российского посланника в Пекине относится ряд событий, оказавших значительное влияние на развитие политики России не только в Китае, но на Дальнем Востоке и в мире в целом: китайско-японская война 1894–1895 гг. и заключение Симоносекского мирного договора; учреждение Русско-Китайского банка (1895); подписание русско-китайского договора об оборонительном союзе против Японии и о строительстве КВЖД (1896). Очевидно, личность русского посланника в Пекине могла оказывать влияние на развитие отношений между сторонами, а потому достойна отдельного упоминания.

Ключевые слова: внешняя политика, русско-китайские отношения, посланник в Пекине граф А.П. Кассини.

Н.В. Петухова. Дипломатическая деятельность востоковедов Д.Д. Покотилова и Д.М. Позднеева в Китае в 1895–1901 гг.

В статье рассматривается деятельность двух выпускников факультета восточных языков Петербургского университета Д.Д. Покотилова и Д.М. Позднеева в Китае в конце XIX в. Оба представляли в Пекине интересы министерства финансов: Д.Д. Покотиллов в разные годы занимал должности в дипломатическом корпусе, Д.М. Позднеев провел важнейшие статистические исследования для российского правительства. Работа в русле практического востоковедения не ограничивала их сферу деятельности — оба были выдающимися учеными-востоковедами, авторами многих научных трудов.

Ключевые слова: русские дипломаты в Китае, российское востоковедение, Д.Д. Покотилев, Д.М. Позднеев.

Г.В. Куликова. «Моя неразрывная связь с Россией» (К 90-летию со дня рождения Гао Мана)

Статья посвящена переводчику, исследователю и популяризатору русской и советской литературы и искусства в Китае Гао Ману, в октябре 2016 г. отметившему свое 90-летие. Его перу принадлежат переводы произведений Пушкина, Лермонтова, Тургенева, Ахматовой, Бунина, Маяковского, Есенина, Мандельштама и многих других русских писателей и поэтов. За долгие годы творческой деятельности Гао Маном написано и опубликовано более 80 книг, монографий и переводов; множество очерков и статей, посвященных русским и советским деятелям литературы и искусства.

Ключевые слова: Гао Ман, живопись «гохуа», русская литература в Китае, «Как закалялась сталь», А.С. Пушкин, А. Ахматова.